Machine Translation and Generation focusing on Neural Machine Translation (NMT) technology. This workshop aims to cultivate research on the leading edge in neural machine translation and other aspects of machine translation, generation, and multilinguality that utilize neural models. In this year’s workshop we are extremely pleased to be able to host four invited talks from leading lights in the field, namely: Jacob Devlin, Rico Sennrich, Jason Weston, and Yulia Tsvetkov. In addition this year’s workshop will feature a session devoted to a new shared task on efficient machine translation. We received a total of 25 submissions, and accepted 16 for inclusion in the workshop, an acceptance rate of 64%. Due to the large number of invited talks, and to encourage discussion, only the two papers selected for best paper awards will be presented orally, and the remainder will be presented in a single poster session. We would like to thank all authors for their submissions, and the program committee members for their valuable efforts in reviewing the papers for the workshop. We would also like to thank Amazon, Apple and Google for their generous sponsorship.
Organizers:
Alexandra Birch, (Edinburgh)
Andrew Finch, (Apple)
Thang Luong, (Google)
Graham Neubig, (CMU)
Yusuke Oda, (Google)

Program Committee:
Roee Aharoni, (Bar Ilan University)
Joost Bastings, (University of Amsterdam)
Yonatan Belinkov, (Qatar Computing Research Institute)
Marine Carpuat, (University of Maryland)
Boxing Chen, (National Research Council, Canada)
Eunah Cho, (Amazon)
Michael Denkowski, (Amazon)
Kevin Duh, (JHU)
Cong Duy Vu Hoang, (University of Melbourne)
Markus Freitag, (Google)
Isao Goto, (NHK)
Jiatao Gu, (The University of Hong Kong)
Barry Haddow, (Edinburgh)
Sebastien Jean, (Montreal)
Yuta Kikuchi, (Preferred Networks)
Philipp Koehn, (Johns Hopkins University)
Yannis Konstas, (Heriot-Watt University)
Shumpei Kubosawa, (NEC)
Mirella Lapata, (University of Edinburgh)
Shu-jie Liu, (Microsoft)
Lemao Liu, (Tencent AI Lab)
Haitao Mi, (Ant Financial US)
Hideya Mino, (NHK)
Makoto Morishita, (Nara Institute of Science and Technology)
Preslav Nakov, (QCRI)
Hieu Pham, (Google)
Abigail See, (Stanford)
Rico Sennrich, (Edinburgh)
Raphael Shu, (The University of Tokyo)
Akihiro Tamura, (Ehime University)
Rui Wang, (NICT)
Xiaolin Wang, (NICT)
Taro Watanabe, (Google)
Xingxing Zhang, (University of Edinburgh)
Invited Speakers:

Jacob Devlin, (Google)
Rico Sennrich, (Edinburgh)
Yulia Tsvetkov, (CMU)
Jason Weston, (Facebook)
# Table of Contents

*Findings of the Second Workshop on Neural Machine Translation and Generation*
  Alexandra Birch, Andrew Finch, Minh-Thang Luong, Graham Neubig and Yusuke Oda .......... 1

*A Shared Attention Mechanism for Interpretation of Neural Automatic Post-Editing Systems*
  Inigo Jauregi Unanue, Ehsan Zare Borzeshi and Massimo Piccardi ............................... 11

*Iterative Back-Translation for Neural Machine Translation*
  Vu Cong Duy Hoang, Philipp Koehn, Gholamreza Haffari and Trevor Cohn ..................... 18

*Inducing Grammars with and for Neural Machine Translation*
  Yonatan Bisk and Ke Tran ................................................................. 25

*Regularized Training Objective for Continued Training for Domain Adaptation in Neural Machine Translation*
  Huda Khayrallah, Brian Thompson, Kevin Duh and Philipp Koehn ............................... 36

*Controllable Abstractive Summarization*
  Angela Fan, David Grangier and Michael Auli ................................................. 45

*Enhancement of Encoder and Attention Using Target Monolingual Corpora in Neural Machine Translation*
  Kenji Imamura, Atsushi Fujita and Eiichiro Sumita ............................................ 55

*Document-Level Adaptation for Neural Machine Translation*
  Sachith Sri Ram Kothur, Rebecca Knowles and Philipp Koehn ............................... 64

*On the Impact of Various Types of Noise on Neural Machine Translation*
  Huda Khayrallah and Philipp Koehn ................................................................. 74

*Bi-Directional Neural Machine Translation with Synthetic Parallel Data*
  Xing Niu, Michael Denkowski and Marine Carpuat ............................................... 84

*Multi-Source Neural Machine Translation with Missing Data*
  Yuta Nishimura, Katsuhiro Sudoh, Graham Neubig and Satoshi Nakamura .................... 92

*Towards one-shot learning for rare-word translation with external experts*
  Ngoc-Quan Pham, Jan Niehues and Alexander Waibel ........................................ 100

*NICT Self-Training Approach to Neural Machine Translation at NMT-2018*
  Kenji Imamura and Eiichiro Sumita ................................................................. 110

*Fast Neural Machine Translation Implementation*
  Hieu Hoang, Tomasz Dwojak, Rihards Krislausks, Daniel Torregrosa and Kenneth Heafield ... 116

*OpenNMT System Description for WNMT 2018: 800 words/sec on a single-core CPU*
  Jean Senellart, Dakun Zhang, Bo Wang, Guillaume Klein, Jean-Pierre Ramatchandirin, Josep Crego and Alexander Rush .......................................................... 122

*Marian: Cost-effective High-Quality Neural Machine Translation in C++*
  Marcin Junczys-Dowmunt, Kenneth Heafield, Hieu Hoang, Roman Grundkiewicz and Anthony Aue .......................................................... 129
Workshop Program

July 20, 2018

09:00–09:10  Welcome and Opening Remarks

*Findings of the Second Workshop on Neural Machine Translation and Generation*
Alexandra Birch, Andrew Finch, Minh-Thang Luong, Graham Neubig and Yusuke Oda

09:10–10:00  Keynote 1
Jacob Devlin

10:00–10:30  Shared Task Overview

10:30–11:00  Coffee Break

11:00–11:30  Marian: Fast Neural Machine Translation in C++

11:30–12:20  Keynote 2
Rico Sennrich

12:20–13:20  Lunch Break

13:20–13:50  Best Paper Session

13:50–14:40  Keynote 3
Jason Weston

14:40–15:30  Keynote 4
Yulia Tsvetkov

15:30–16:00  Coffee Break
16:00–17:30  Poster Session

A Shared Attention Mechanism for Interpretation of Neural Automatic Post-Editing Systems
Inigo Jauregi Unanue, Ehsan Zare Borzeshi and Massimo Piccardi

Iterative Back-Translation for Neural Machine Translation
Vu Cong Duy Hoang, Philipp Koehn, Gholamreza Haffari and Trevor Cohn

Inducing Grammars with and for Neural Machine Translation
Yonatan Bisk and Ke Tran

Regularized Training Objective for Continued Training for Domain Adaptation in Neural Machine Translation
Huda Khayrallah, Brian Thompson, Kevin Duh and Philipp Koehn

Controllable Abstractive Summarization
Angela Fan, David Grangier and Michael Auli

Enhancement of Encoder and Attention Using Target Monolingual Corpora in Neural Machine Translation
Kenji Imamura, Atsushi Fujita and Eiichiro Sumita

Document-Level Adaptation for Neural Machine Translation
Sachith Sri Ram Kothur, Rebecca Knowles and Philipp Koehn

On the Impact of Various Types of Noise on Neural Machine Translation
Huda Khayrallah and Philipp Koehn

Bi-Directional Neural Machine Translation with Synthetic Parallel Data
Xing Niu, Michael Denkowski and Marine Carpuat

Multi-Source Neural Machine Translation with Missing Data
Yuta Nishimura, Katsuhito Sudoh, Graham Neubig and Satoshi Nakamura

Towards one-shot learning for rare-word translation with external experts
Ngoc-Quan Pham, Jan Niehues and Alexander Waibel
July 20, 2018 (continued)

NICT Self-Training Approach to Neural Machine Translation at NMT-2018
Kenji Imamura and Eiichiro Sumita

Fast Neural Machine Translation Implementation
Hieu Hoang, Tomasz Dwojak, Rihards Krislauks, Daniel Torregrosa and Kenneth Heafield

OpenNMT System Description for WNMT 2018: 800 words/sec on a single-core CPU
Jean Senellart, Dakun Zhang, Bo WANG, Guillaume KLEIN, Jean-Pierre Ramatchandirin, Josep Crego and Alexander Rush

Marian: Cost-effective High-Quality Neural Machine Translation in C++
Marcin Junczys-Dowmunt, Kenneth Heafield, Hieu Hoang, Roman Grundkiewicz and Anthony Aue

On Individual Neurons in Neural Machine Translation
D. Anthony Bau, Yonatan Belinkov, Hassan Sajjad, Nadir Durrani, Fahim Dalvi and James Glass

Parameter Sharing Strategies in Neural Machine Translation
Sébastien Jean, Stanislas Lauly and Kyunghyun Cho

Modeling Latent Sentence Structure in Neural Machine Translation
Joost Bastings, Wilker Aziz, Ivan Titov and Khalil Simaan

Extreme Adaptation for Personalized Neural Machine Translation
Paul Michel and Graham Neubig

Exploiting Semantics in Neural Machine Translation with Graph Convolutional Networks
Diego Marcheggiani, Joost Bastings and Ivan Titov

17:30–17:40 Closing Remarks